



汉译世界学术名著丛书

欧洲科学的危机 与超越论的现象学

〔德〕胡塞尔 著



商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书

(珍藏本)

欧洲科学的危机 与超越论的现象学

〔德〕胡塞尔 著

王炳文 译



商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

欧洲科学的危机与超越论的现象学/[德]胡塞尔著;
王炳文译. —北京:商务印书馆,2009

“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)

ISBN 978-7-100-06150-6

I. 欧… II. ①胡…②王… III. 现象学—研究 IV. B089
B516.52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 172138 号



所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

欧洲科学的危机与超越论的现象学

[德] 胡塞尔 著

王炳文 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-06150-6

2009年7月第1版

开本 880×1240 1/32

2009年7月北京第1次印刷

印张 22 1/2

定价: 76.00 元



汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

出版说明

从 1981 年开始,我馆编辑出版“汉译世界学术名著丛书”,移译世界各国学术经典,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,所列选的著作都是文明开启以来各个时代、不同民族精神的精华,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书在积累单本著作的基础上,先后分辑编印,迄今为止,出版了十辑,四百种,是我国自有现代出版以来最重大的学术翻译出版工程。

“汉译世界学术名著丛书”是改革开放三十年的思想奇葩。在改革开放过程中,这套丛书一直起着思想启蒙和升华的作用,为我国的思想文化建设做出了贡献。今天,我们各行各业的英才大都受过这套丛书的影响和熏陶。

“汉译世界学术名著丛书”是新中国成立以来几代学人心血的结晶。许多学界领袖、著名翻译家和出版家都以深厚的学养、严肃的态度和无私的奉献精神,投身于这套丛书的谋划、厘定和翻译、审校工作。没有他们虔诚的治学精神,也就没有丛书的品质和风格。

“汉译世界学术名著丛书”也是商务印书馆百年品质的传统。商务早在 20 世纪初年便出版以严复翻译的《原富》《天演论》为代



表的外国学术名著,20年代又规划出版了“汉译世界名著丛书”,50年代后期更致力于翻译出版外国哲学和社会科学著作,文化大革命中也没有中断,及至80年代,辑为丛书,汇涓为流,蔚为大观。百余年来,商务人以开启民智,昌明教育为宗旨,用文化承续国脉,“日新不已,望如朝曙”。

基于此,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)四百种,向共和国六十华诞献礼,以襄盛举。同时,我们也是借此机会,向几十年来为这套丛书做出贡献的译者、编者和读者表示崇高的敬意。

中华民族在伟大复兴的历史进程中,始终以开放的心态借鉴和吸收人类文明的既有成果,“汉译世界学术名著丛书”就是佐证。我们会把此次珍藏本的出版看做一个新的开端,并以此为基点,进一步做好这套丛书的规划和出版工作,使其成为一个正在崛起的民族必要的文明情怀,成为一个日渐昌盛的国家必要的文化积淀,以不负前贤,有益社会。

商务印书馆编辑部

2009年3月



目 录

编者导言..... 1

第二版附言 11

欧洲科学的危机与超越论的现象学

第一部分 作为欧洲人根本生活危机表现的科学

危机 15

§ 1 鉴于科学的不断成功,真的存在着科学危机吗? 15

§ 2 实证主义将科学的理念还原为纯粹事实的科学。科学的“危机”表现为科学丧失其对生活的意义。..... 17

§ 3 借助文艺复兴时期哲学理念的新构想,欧洲人的自律性得以奠立。..... 19

§ 4 新的科学在起初成功之后的失败以及这种失败的未被阐明的原因。..... 23

§ 5 普遍的哲学之理想及其内在解体的过程。..... 24

§ 6 为了人的意义而斗争的近代哲学史。..... 27

§ 7 本书的研究计划。..... 30

第二部分 澄清近代物理学主义的客观主义和超越论的

主观主义之间对立的起源 33



§ 8 科学的普遍性的新理念在数学的改造中有其起源。·····	33
§ 9 伽利略将自然数学化。·····	35
a) “纯几何学”·····	37
b) 伽利略物理学的基本思想:作为数学上的全域的自然·····	42
c) 关于“充实”的数学化可能性问题·····	49
d) 伽利略有关自然的构想之动机·····	53
e) 自然科学基本假说证明的特点·····	58
f) 自然科学“公式”的意义问题·····	60
g) 数学的自然科学由于技术化而被抽空意义·····	64
h) 作为自然科学之被忘却的意义基础的生活世界·····	67
i) 由于数学化的意义不明确所引起的后果严重的误解·····	73
k) 数学自然科学的起源问题的基本意义·····	76
l) 我们的解释在方法上的特征·····	77
§ 10 二元论在自然科学之占支配地位的典范作用中的起源。“几何学式的”(more geometrico)世界的合理性。·····	80
§ 11 二元论是理性问题不可理解的原因,是科学专门化的前提,是自然主义心理学的基础。·····	82
§ 12 近代物理学主义的理性主义之总体特征。·····	87
§ 13 心理学中物理学主义的自然主义之一些最初的困难:有所成就的主观性之不可理解。·····	89
§ 14 对客观主义和超越论的特征之预先说明,作为近代思想史意义的这两种理念的斗争。·····	91



§ 15	对我们历史考察方法的反思。·····	93
§ 16	笛卡儿既是客观主义的理性主义之近代理念的创立者,又是冲破这种理念的超越论动机的创立者。·····	96
§ 17	笛卡儿的回归到“我思”(ego cogito),对于笛卡儿的悬搁之意义的说明。·····	98
§ 18	笛卡儿对自己的误解:对由悬搁所获得的纯粹自我之心理学主义的歪曲。·····	103
§ 19	笛卡儿对客观主义的急迫关注是他误解自己的原因。·····	106
§ 20	笛卡儿那里的“意向性”。·····	108
§ 21	笛卡儿是理性主义和经验主义两条发展路线的起点。·····	109
§ 22	洛克的自然主义的一认识论的心理学。·····	110
§ 23	贝克莱。——大卫·休谟的作为虚构主义认识论的心理学:哲学与科学的“破产”。·····	113
§ 24	休谟怀疑论的背理之处隐藏的真正哲学动机是动摇客观主义。·····	115
§ 25	理性主义中的“超越论的”动机:康德的超越论哲学构想。·····	118
§ 26	对于指导我们的“超越论的东西”这一概念的预备性讨论。·····	126
§ 27	从我们关于“超越论的东西”的指导概念之观点来看的康德及其后继者的哲学。采取批判立场的任务。·····	127



第三部分 对于超越论问题的澄清以及与此相关联	
心理学的功能	131
A. 通过从预先给定的生活世界出发进行回溯而达到	
现象学的超越论哲学之道路	131
§ 28 康德的未言明的“前提”:不言而喻地有效的生活的	
周围世界。	131
§ 29 生活世界可以被阐明为仍然是“匿名的”主观现象之	
领域。	142
§ 30 缺少直观显示方法是康德的虚构的体系之	
原因。	145
§ 31 康德,以及当时心理学的不充分性。不能洞察超	
越论的主观性与心灵的区别。	148
§ 32 康德超越论哲学中一种隐蔽真理的可能性:一个“新	
的维度”的问题。“表层生活”与“深层生活”之间的	
对立。	150
§ 33 作为客观科学一般问题当中局部问题的“生活世	
界”问题。	153
§ 34 对有关生活世界的科学之问题的说明。	156
a) 客观的科学 with 一般的科学的区别	156
b) 为了诸客观科学而使用主观的一相对的经验,以及有关	
这些经验的科学	159
c) 主观的一相对的东西是心理学的对象吗?	160
d) 作为原则上可直观东西之全域的生活世界;作为原则上	
非直观的“逻辑的”基础结构的“客观上真的”世界	161



e) 作为主观的构成物的客观的科学——作为一种特殊的实践之构成物,即理论的一逻辑的实践之构成物,本身属于生活世界的完满的具体物	164
f) 生活世界的问题不是局部的问题,宁可说是哲学的问题	167
§ 35 超越论的悬搁之分析学。第一步骤:对于客观的科学之悬搁。	171
§ 36 在将客观的科学悬搁起来之后,生活世界如何能成为科学的主题? 客观的一逻辑的先验性与生活世界的先验性之间的原则区别。	174
§ 37 生活世界之形式的一最一般的结构:一方面是事物与世界,另一方面是对事物的意识。	179
§ 38 使生活世界成为主题的两种可能的根本方式:朴素的自然的直接的态度,与对生活世界和生活世界中的对象之主观给予方式的这种“如何”进行首尾一贯反思的态度之理念。	181
§ 39 作为对自然的生活态度实行彻底改变的超越论的悬搁之特征。	187
§ 40 把握真正实行彻底悬搁的意义方面的困难。关于导致将彻底悬搁误解为能对一切个别的有效性逐步实行克制态度的诱惑。	188
§ 41 真正的超越论的悬搁使“超越论的还原”成为可能——对世界与有关世界的意识之间超越论的关联之发现与研究。	191



§ 42	对实际实行超越论还原的途径给以具体的预先规定之任务。·····	193
§ 43	走向还原的新途径与“笛卡儿的途径”相比所具有的特征。·····	194
§ 44	作为通过对生活世界中事物之现实性的普遍悬搁所规定的理论兴趣主题的生活世界。·····	196
§ 45	对于感性直观所给予的东西纯粹就其本身进行具体解释的初步尝试。·····	198
§ 46	普遍的相互关联之先验性。·····	200
§ 47	对以后研究方向的提示:动觉,有效性的变化,地平线意识,以及经验共同体化等主观的根本现象。···	203
§ 48	一切存在着的东 西,不论具有什么意义,不论属于什么范围,都是主观的相互关联的系统之标志。·····	208
§ 49	关于作为“原初的意义形成”的超越论的构成之预备性概念。以前所阐明的诸分析作为示例所具有的狭隘性;对于进一步解释的地平线之提示。·····	211
§ 50	将所有的研究问题初步整理在“自我—我思—所思”这个标题下。·····	215
§ 51	“生活世界的存在论”的任务。·····	218
§ 52	出现一些悖论式的不可理解的东西。重新彻底思考的必要性。·····	220
§ 53	人的主观性的悖论:对世界来说是主观的东西,同时又是世界中客观的东西。·····	225
§ 54	悖论的消解。·····	229

a) 我们作为人,和我们作为最终发挥功能的有所成就的主观.....	229
b) 我作为原初的我构成我的超越论的他者的地平线,而这超越论的他者是构成世界的超越论的主观间共同性的别的主观	232
§ 55 对于我们最初实行的悬搁,通过将它还原到最终起作用的绝对唯一的自我,而进行的原则修正。 ...	236
B. 从心理学出发进入现象学的超越论哲学之道路	240
§ 56 从物理学主义的客观主义和一再显示出来的“超越论的动机”之间斗争的观点看康德以后哲学发展的特征。	240
§ 57 超越论的哲学与心理学的灾难性分离。	248
§ 58 心理学与超越论哲学之间的亲缘关系和差别,作为判定领域的心理学。	255
§ 59 对于从心理学的态度向超越论的态度转变的分析。在现象学还原“之前”和“之后”的心理学。(“流入”的问题。)	261
§ 60 心理学失效的原因:二元论的和物理学主义的诸前提。	264
§ 61 处于(客观主义的一哲学的)科学理念与经验方法之间紧张关系中的心理学:心理学研究的两个方向(心理—物理学的方向和“由内在经验出发的心理学”的方向)的不相容性。	267



§ 62	对于将心灵和物体都当作实在的东西原则上给予同等地位之荒谬性的初步探讨;指出自然事实的与心灵的时间性、因果性、个体化之根本差异。·····	269
§ 63	“外部经验”和“内部经验”概念的可疑性。为什么关于生活世界中物体东西的经验,作为关于某种“单纯主观东西”的经验,迄今也没有被包括到心理学的主题之中呢?·····	273
§ 64	作为将心与物并列起来之根据的笛卡儿的二元论。在“描述的科学和说明的科学”这一图式中,只有其形式的和最一般的东西才被证明是合理的。·····	276
§ 65	通过进入到心理学家和生理学家的实际操作方法来检验以经验方式建立的二元论的正当性。·····	280
§ 66	一般经验的世界:它的一系列领域的类型以及其中可能的普遍抽象;作为普遍抽象相关项的“自然”:关于“补充抽象”的问题。·····	282
§ 67	在经验基础上进行抽象的二元论。经验论的开端在历史上的持续的影响(从霍布斯到冯特)。对材料经验论的批判。·····	286
§ 68	对意识本身作纯粹解释的任务:意向性这一普遍的问题。(布伦塔诺改造心理学的尝试。)·····	289
§ 69	“现象学的一心理学的还原”这一心理学的基本方法。(初步的特征说明:1.意向关联及悬搁;2.描述心理学的诸阶段;3.“冷漠的旁观者”的设定。)·····	292
§ 70	心理学的“抽象”所遇到的困难。(“意向对象”的悖	299



论,“意义”这一意向的原现象。)	299
§ 71 对现象学—心理学悬搁的“普遍性”产生误解的危险。对它正确理解具有十分重要的意义。	303
§ 72 超越论的心理学对于作为进入纯粹对自身认识之真正门径的超越论的现象学之关系。最终排除有关心灵的科学所抱有的客观主义理想。	320
§ 73 〈结束语〉:作为人类的自身沉思的哲学。理性的自身实现。	330

增 补

A. 文章	341
关于实在的科学与理念化。——对自然的数学化。	341
自然科学的态度和精神科学的态度。自然主义。二元论和心理—物理的心理学。	358
欧洲人的危机与哲学。	382
B. 附录	422
附录 I, 附于 § 9。	422
附录 II, 附于 § 9a。	433
附录 III, 附于 § 9a。	444
附录 IV, 附于 § 12。	478
附录 V, 附于 § 16。	484
附录 VI, 附于 § 16 以下。	498
附录 VII, 附于 § 18。	512
附录 VIII, 附于 § 18。	516



附录 IX, 附于 § 20。	520
附录 X, 附于 § 21 以下。	522
附录 XI, 附于 § 23。	539
附录 XII, 附于 § 23。	542
附录 XIII, 附于《危机》第三部分 A。	543
附录 XIV, 附于 § 28。	559
附录 XV, 附于 § 28。	566
附录 XVI, 附于 § 29。	573
附录 XVII, 附于 § 33 以下。	577
附录 XVIII, 附于 § 34。	583
附录 XIX, 附于 § 34e。	587
附录 XX, 附于 § 39。	590
附录 XXI, 附于 § 46, 芬克为“无意识”问题所加的附言。	598
附录 XXII, 附于 § 62。	601
附录 XXIII, 附于 § 65。	608
附录 XXIV, 附于 § 73。	612
附录 XXV, 附于 § 73。	620
附录 XXVI, 附于 § 73。	637
附录 XXVII, 附于 § 73。	640
附录 XXVIII, 附于 § 73。	646
附录 XXIX, 芬克为《危机》继续部分写的提纲。	654
校勘附录	658
关于本书的构成	658



人名索引.....	661
关于原稿页码的说明.....	663
译后记.....	665



《欧洲科学的危机与超越论的现象学》是胡塞尔最后一部重要著作。基本的手稿写于1935—1936年^①。胡塞尔从1934年到1937年在《危机》一书的范围内进行写作。产生这部著作的外部原因，是维也纳文化协会邀请胡塞尔演讲。胡塞尔应邀于1935年5月7日在维也纳作了一次演讲，应普遍的要求，5月10日又重作了一次。维也纳演讲的题目是：《欧洲人危机中的哲学》。演讲的本文在这里是第一章附录（参看“附录”演讲（页）以下）。胡塞尔在1935年7月10日海德堡海德堡大学中发表了他的维也纳演讲：“在维也纳真令人惊奇，因为应该来这里演讲的决定作得太晚了，而且是在布拉格的演讲拖延以后决定的，另外还由于其他的干扰，我来到这里其实并没有带着现成的稿子。我克服了过度的疲劳，于5月7日作了演讲，并取得了出乎意料的成功。我根据最主要的东西自由发挥。题目是《哲学与欧洲人的危机》，前半部分是从目的论的一历史的角度（从哲学上）阐明欧洲人的（或‘欧洲文化’）危机。”

① 原稿保存于卢汶利德尔档案馆，编目号为M III 5 III 1和M III 5 III 2。有关手稿的其他说明，可从校勘附录中查到。

* 正文中提到的页码是德文版的页码，在本书中文版中用边码标注，下同。——译者注

编者导言

XIII



1

《欧洲科学的危机与超越论的现象学》是胡塞尔最后一部重要著作。基本的手稿写于1935—1936年^①。胡塞尔从1934年到1937年在《危机》一书的范围内进行写作。产生这部著作的外部原因，是维也纳文化协会邀请胡塞尔演讲。胡塞尔应邀于1935年5月7日在维也纳作了一次演讲，应普遍的要求，5月10日又重作了一次。维也纳演讲的题目是：《欧洲人危机中的哲学》。演讲的本文在这里是第一次发表（参看“增补”第314页*以下）。胡塞尔在1935年7月10日写给茵加登的信中谈到了他的维也纳演讲：“在维也纳真令人惊奇。因为应该来这里演讲的决定作得太晚了，而且是在布拉格的演讲拖延以后决定的，另外还由于其他的干扰，我来到这里其实并没有带着现成的稿子。我克服了过度的疲劳，于5月7日作了演讲，并取得了出乎意料的成功。我根据最主要的东西自由发挥。题目是《哲学与欧洲人的危机》。前半部分是从目的论的一历史的角度（从哲学上）阐明欧洲人的（或‘欧洲文化

^① 原稿保存于卢汶胡塞尔档案馆，编目号为M III 5 III 1和M III 5 III 2。有关手稿的其他说明，可从校勘附录中查到。

* 正文中提到的页码是德文版的页码，在本书中文版中用边码标出，下同。——译者注